

**Sala Beckett**  
Obrador Internacional  
de Dramatúrgia

## **La Companyia Hongaresa de Teatre a la Beckett:**

Del 23/10/13 al 3/11/13

***Salón primavera***  
de **Lluïsa Cunillé i Paco Zarzoso**  
Dir: **Lola López**

Del 6/11/13 al 10/11/13

***Aquel aire infinito***  
de **Lluïsa Cunillé**  
Dir: **Paco Zarzoso**

### **Activitats relacionades**

**Xavier Albertí presenta la Companyia  
Hongaresa de Teatre**  
col·loqui

Casa dels autors  
**D'un teatre ebri a un teatre inflamable**  
classe-conversa per a dramaturgs i estudiants de dramatúrgia

**Teatro y poesía**  
curs

## Fitxa artística:

Del 23/10/2013 al 3/11/2013

### ***Salón primavera***

**Autors:** Lluïsa Cunillé i Paco Zarzoso

**Direcció:** Lola López

**Repartiment:**

**Clienta:** Mafalda Bellido

**Dueña:** Lola López

**Camarera:** Blanca Martínez

**Alcalde Santos Santos:** Toni Sancho

**Portero:** Paco Zarzoso

**Escenografia i cartell:** Juanvi Monzó

**Vestuari:** Josán Carbonell

**Direcció artística i il·luminació:** Damián Gonçalves

**Espai sonor:** Miguel Alarcón i Damián Gonçalves

**Disseny de cartell:** Juanvi Monzó

**Perruqueria i maquillatge:** Josán Carbonell

**Modistes:** Paquita Torresilla i Pilar Ruiz

**Fotografies de l'espectacle:** Jordi Pla

**Fotografia promocional:** Mafalda Bellido

**Comunicació i distribució:** Paula Esquembre

**Durada:** 1h 20m

**Una coproducció de la Companyia Hongaresa de Teatre i La perrica de Jerez**

### Espectacle en castellà

**Xavier Albertí presenta la Companyia Hongaresa de Teatre el 24 d'octubre a les 19h a Sala Beckett-Gràcia. Conversa amb Paco Zarzoso i Lola López. Entrada lliure.**

## Presentació:

En *Salón Primavera* cinco náufragos se encuentran en un viejo salón de baile, también a punto del naufragio... Un salón que en su historia por el siglo XX albergó un cine, un burdel de altos vuelos, un hospital de guerra, una cárcel de represión franquista, la Casa de Aragón, un bingo setentero y un atelier de pintores post-impresionista.

La Dueña de este decadente salón es el alma de este espacio, que albergó los más glamourosos sueños; también está la Camarera, escudera y conrtramaestre fiel, pero con un pie hundido en la realidad; la Clienta es capaz de matar por bailar un tango con cualquiera en la penumbra rojiza del salón; el Alcalde Santos Santos es el representante político del solar ibérico, y el Portero llega buscando desesperadamente un trabajo... Estos cinco personajes, en su naufragio, se transmutan y encarnan distintos personajes que ocuparon en otro tiempo este hábitat, este salón donde se oyen voces y ecos y la ruleta de la fortuna y el infortunio.



## Sobre l'obra:

Cunillé y Zarzoso, los autores de *Salón Primavera*, nos cogen de la mano, abren la puerta del Salón y nos llevan de viaje espacio-temporal, algo que siempre me ha fascinado del teatro. Allí se concentra todo nuestro desastroso siglo XX, desde la Guerra Civil hasta la depravación urbanística de la actualidad: todo ello lo pagamos ahora, todavía, en el siglo XXI.

En aquel salón los fantasmas que toman cuerpo van cambiando de identidad para ser, más o menos, siempre los mismos. Y conforme avanzan en el tiempo, ganan en patetismo y provocan mayor hilaridad. Conforme se acerca a los tiempos actuales, su ridiculez es mayor, su desesperación creciente, sus cantos de cisnes más dolorosos, por cercanos a nosotros, porque se parecen cada vez más a nosotros. Llegados a este punto, el teatro es capaz de crear espacios mentales, lugares a los que volver sin ser materiales. Y en mi cabeza ahora, la Hongaresa y las Perricas han construido un salón de baile... un hospital en medio de una guerra, un burdel, un cine, un salón de baile, una prisión, una sede anarquista, una casa de Aragón, un bingo... Y por allí deambularán siempre hermosas camareras anarquistas, sufragistas sacrificadas en bailes primaverales, políticos y reyes de relumbrón, madames escapadas del Far West o de una pantalla de cine mudo zarzuelero y budistas aragoneses en una continua trasmigración de su alma turbada. Todo parece un disparate porque lo es, porque nuestro pasado y nuestro presente lo son, un completo disparate, tan humano y real, tan desternillante y dramático. Y eso, señores y señoras, es el teatro. Pásense por el Salón Primavera, se desconocerán un poco para quererse conocer después. Sus almas transmigrarán por debajo de la piel de todos los personajes y saldrá de allí con una sonrisa poderosa con la que seguir luchando contra esta fastidiosa realidad.

### Xavier Puchades

Dramaturg, director teatral i guionista



## La crítica:

*“Buen teatro grotesco”.*

*“Uno de los aciertos del texto es que nos exhibe de forma un tanto inesperada o imprevisible los ecos, las huellas, los restos de los personajes más o menos ilustres que habitaron el espacio y que ahora se pasean cual fantasmas en sus ruinas”.*  
Nel Diago, *Cartelera Turia*. Juny 2013

*“Una comedia de humor trepidante, ascendente, en la que los personajes parecen enloquecer, hasta llegar incluso a rozar la astracanada a lo Jardiel. Pero también una comedia de humor ácido, malévol, venenoso, de esos que al final, irremediabilmente, dejan un regusto agridulce”.*  
A.S.S, *La cartelera*. Juny 2013



## Fitxa artística:

Del 6/11/2013 al 10/11/2013

### ***Aquel aire infinito***

de Lluïsa Cunillé

**Autora:** Lluïsa Cunillé  
**Direcció:** Paco Zarzoso

**Intèrprets:** Lola López i Toni Sancho

**Il·luminació:** Toni Sancho  
**Vestuari:** Paquita Ruiz  
**Cartell:** Juanvi Monzó  
**Fotografia:** Verónica Andrés  
**Ajudant de direcció:** Blanca Martínez  
**Direcció de producció:** Lydia García

**Durada:** 70 minuts

**Una producció de la Companyia Hongaresa de Teatre**

**Espectacle en castellà**

**Aquesta obra va obtenir el Premio Nacional de Literatura Dramática 2010 del Ministerio de Cultura.**

**Aquest espectacle ja es va poder veure a l'Obrador del 27 de febrer al 3 de març de 2013.**

En este nuevo montaje, dirigido por Paco Zarzoso, los actores son Lola López, actriz habitual de la compañía, y Toni Sancho, actor que ha participado en varios montajes de la Hongaresa.



## Presentació:

La obra de Lluïsa Cunillé, que obtuvo el Premio Nacional de Literatura Dramática 2010, recupera los mitos griegos y las tragedias clásicas para reflejar su vigencia en la actualidad. La pieza transita temas como el amor, las relaciones personales o la muerte.

Ulises, un ingeniero emigrante, se encuentra con cuatro mujeres de la Grecia clásica: Electra, que vuelve del entierro de su madre; Fedra, que se enamoró de él; Medea, recién salida de la cárcel tras diecisiete años, por el asesinato de sus hijos; y Antígona, hermana de un terrorista perseguido.

En *Aquel aire infinito*, este Ulises contemporáneo abandona su aureola épica y se convierte en un vulgar extranjero más. Su odisea es la supervivencia en un mundo en continua transformación, que deja indefenso y aterrado al individuo. Las cuatro mujeres que irá encontrando a lo largo de su viaje asumirán el papel de heroínas. Ellas serán las auténticas portadoras de la tragedia. Un drama y una memoria que las dejará al borde del abismo.

Lluïsa Cunillé, una de las autoras más reconocidas de la escena española, escribió la obra para la compañía Hongaresa de Teatro, que la estrenó en el 2003. La obtención del Premio Nacional animó a la compañía Hongaresa a poner de nuevo en escena este tremendo texto. Estrenado en septiembre de 2012 en Valencia, durante el mes de octubre realizó una exitosa gira por Argentina y Chile. En este nuevo montaje, dirigido por Zarzoso, los actores son Lola López, actriz habitual de la compañía, y Pep Ricart, un actor con una carrera brillante en la escena valenciana.

### Companyia Hongaresa de Teatre



## Gira:

**Del 27 al 29/9/2012**

Sala Ultramar  
València

**3/10/2012**

Fundació Pluja  
Urquillo, Córdova

**4/10/2012**

Encuentro Nacional de  
Teatro de Río Ceballos  
Sala La Beba, Río Ceballos,  
Córdova

**5/10/2012**

Sala DocumentA/Escénica  
Córdova

**Del 12 al 19/10/2012**

Teatro El Extranjero  
Buenos Aires, Argentina

**Del 13 al 14/10/2012**

Complejo Cultural Banfield  
Teatro Ensemble  
Buenos Aires, Argentina

**18/10/2012**

Centro Cultural España  
Santiago de Xile. Xile

**27/02/13 al 03/03/13**

Sala Beckett

**06/11/13 al 10/11/13**

Sala Beckett

**14/11/13**

Mostra de Teatre Espanyol  
d'Autors Contemporanis  
Alacant

**Del 27/11/13 al 30/11/13**

Sala Cuarta Pared  
Madrid

**Del 5/12/13 al 15/12/13**

Sala Ultramar  
València

***Aquel aire infinito* es va estrenar el 2003 i va ser programat a: El Canto de la Cabra (Madrid); Los Manantiales (València); Sala Palmireno de la Universidad de València (València), i Casa Municipal de Cultura del Port de Sagunt (València).**



## La crítica:

*“Cunillé escriu des de la consciència que només és una baula en la tradició dramàtica occidental.”*

*“L’obra demostra que el teatre de l’autora no és un refugi autoreferencial i inescrutable.”*

Eduard Molner, *Culturas La Vanguardia*, febrer 2013

*“La palabra es poderosa en un movimiento pasional y casi telúrico.”*

*“Escritura teatral rica y versátil, capaz de arremangarse y ponerse en faena a pie de obra y al mismo tiempo de concentrarse en un entranzable mundo poético.”*

José Henríquez. *Primer Acto*, número 336



## Els autors:

### Lluïsa Cunillé

Barcelona, 1961. Va participar durant tres anys als seminaris de dramaturgia textual impartits per José Sanchis Sinisterra a la Sala Beckett de Barcelona. Entre obres originals i dramaturgies ha estrenat una quarantena de muntatges teatrals. Entre les seves obres estrenades destaquen *Rodeo* (1992), *Privado* (1998), *La cita* (1999), *Passatge Gutenberg* (2001), *Barcelona, mapa d'ombres* (2004) i *Après moi, le déluge* (2007). Ha rebut, entre d'altres, el Premi Born (2010 i 1999), el



Premio Nacional de Literatura Dramática del Ministerio de Cultura (2010), el Premi Lletra d'Or (2008), el Premi Nacional de Teatre de la Generalitat de Catalunya (2007) i el Premi Ciutat de Barcelona (2004). L'any 1994 va fundar amb Paco Zarzoso i Lola López la Companyia Hongaresa de Teatre, i amb Xavier Albertí i Lola Davó la companyia La Reina de la Nit (2008). Des de l'any 2007 és autora resident del Teatre Lliure de Barcelona.

D'aquesta autora a la Sala Beckett s'hi han pogut veure les següents obres: *Rodeo* (1992); *Libración* (1994); *Foc, terra, aire i aigua* (1995); *Intempèrie*, coescrita amb Paco Zarzoso (1996); *Privado* (1998); *Viajeras*, coescrita amb Paco Zarzoso (2001); *Aquel aire infinito* (2003 i 2013); *Vacantes* (2003); *Vianants*, coescrita amb Paco Zarzoso (2004); *Barcelona, mapa d'ombres*

(2004) i *El alma se serena*, coescrita amb Paco Zarzoso (2010). Properament s'hi podrà veure *Salón primavera* (coescrita amb Paco Zarzoso, 2013) i es reposarà *Aquel aire infinito*. La traducció de les seves obres a d'altres idiomes està disponible a [www.catalandrama.cat](http://www.catalandrama.cat).

## Paco Zarzoso

Port de Sagunt, 1966. Dramaturg, actor i director. Durant els anys de vida de la Companyia Hongaresa de Teatre, n'ha estat l'administrador, i comparteix les funcions de director artístic juntament amb Lola López i Lluïsa Cunillé, les altres fundadores de la companyia. Porta més de 20 obres estrenades com a autor i ha dirigit al voltant d'un quinzena d'espectacles.

Entre les seves peces teatrals, destaquen *L'última paraula* (2009), *El mal de Holanda* (2008), *Tiempo luego existo* (2007), *Ciudadano Sade* (2007), *Arbusht* (2006), *Solo ante el delirio* (2005), *Exilio* (2004), *El páramo donde fue herido de muerte Jorge Manrique* (2003), *El hipnotizador* (2002), *Húngaros* (amb Lluïsa Cunillé, 2002), *Ultramarinos* (1999), *Cocodrilo* (1998), *Valencia* (1997), *Umbral* (1996) o *Viajeras* (amb Lluïsa Cunillé, 1996).



També ha rebut diversos premis, entre els quals destaquen el Marqués de Bradomín 1996 i l'Enrique Llovet 1997 per *Umbral*, el Max Aub 1998 dels Teatres de la Generalitat per *L'altre* (traducció al valencià d'*Umbral*), el Premi de la Crítica de València 1998 per *Cocodrilo*, el Premi SGAE de teatre 1998 per *Mirador*, i el Premi Ciutat de Barcelona 1999 al millor

espectacle i el Premi Serra d'Or al millor espectacle per *Ultramarins*.

D'aquest autor, a la Sala Beckett s'hi han pogut veure *Intempèrie* (coescrita amb Lluïsa Cunillé, 1996), *Valencia* (1997), *Ultramarins* (1999), *Viajeras* (coescrita amb Lluïsa Cunillé, 2001), *El hipnotizador* (2003), *Vianants* (coescrita amb Lluïsa Cunillé, 2004), *El alma se serena* (coescrita amb Lluïsa Cunillé, 2010), *Paco e Isabel* (2010) i *Umbral* (2010).

## L'equip:

### Mafalda Bellido

Licenciada por la Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia. Desarrolla su trabajo en el teatro de la mano de la compañía La perrica de Jerez, de la cual es fundadora. Su último trabajo interpretativo como actriz ha sido *La Ronda del Miedo*. Ha colaborado como ayudante de Dirección con la Companyia Hongaresa en *Hilvanando Cielos* y *Patos Salvajes*. En audiovisual destaca su trabajo en *Tots a una veu*, largometraje de autoría colectiva de inminente estreno.

### Lola López

Actriz, directora, dramaturga y miembro fundador de la Compañía Hongaresa junto a Lluïsa Cunillé y Paco Zarzoso. Licenciada en Arte Dramático por la ESAD realiza su postgraduación en la London Academy of Music and Dramatic Art (LAMDA) de Londres y un seminario de verano en la Weber London Academy de Londres. Becada por la U.I.M.P en Sevilla, realiza Curso de Interpretación de John Strasberg. También ha realizado seminarios con Odin Theatre, Victoria Santacruz, Esteve Grasset, Pere Planella, J. C. Plaza, Sergi Belbel. Además de colaborar con la Temporada de Siglo de Oro Español con el Gate Theatre, Laurence Boswell. *Ha recibido el Premio a la Mejor actriz de la Crítica de Barcelona 1995 por su interpretación en la obra Libración* y el Premio Amiga del Cinema 2002 del Festival de Cortometrajes de Sagunto.

Ha trabajado con directores de la talla de Xavier Albertí, Irene Papas, Paco Zarzoso, Joan Peris, Lluïsa Cunillé, A. Bokos, L. Goldman, A. Jornet, E. Grasset, Maurice Daniels, Sheilla Alien, C. Eves, B. Astbury, P. Barnard, Aksel Otto Bull, S. Stone, E. Clarck o B. Panel, en trabajos como *Hilvanando cielos*, *L'última paraula*, *El mal de Holanda*, *Umbral*, *Cocodrilo*, o *MIRADOR*, de Paco Zarzoso; *Aquel aire infinito*, *Conozca usted el mundo*, *Ilusionistas*, *L'afer*, *Vacantes* o *Libración*, de Lluïsa Cunillé; *El alma se serena*, *Húngaros*, *Viajeras* o *Intemperie*, de Zarzoso y Cunillé; *Patos salvajes*, de Lluïsa Cunillé, Lola Lopez y Paco Zarzoso; *María la jabalina* (1942-1917), texto, dirección y autoría L. López; *Las troyanas*, de Eurípides/ Versión de R. Irigoyen; *Lo que fue del gallo*, Creación y dirección de danza-teatro de G. Civera y A. Rigout; *The good society*, (*Gabríella*) de Liza Goldman; *Revenge of the love cannibals*; *no exit*, de J.P. Sartre; *Troilo* y *Cressida* y *King lear*, de W. Shakespeare; *Piaff*, de Pam Gems; *The left hand of the king*, de O. Wilde; *Love for love*, de W. Congreve; *Women beware women*, de T. Midleton; *Amau*, de R. Sirera; o *RITT*, espectáculo de creación colectiva.

Ha dirigido *Un hombre otro hombre*, de Paco Zarzoso, *Salón primavera* e *Intemperie*, de P. Zarzoso y LL. Cunillé, *Hola*, de L. López Ruiz, *Alter*, de J. Ramos, *Cabezas parlantes*, de A. Bennett, *El zoo de cristal*, de T. Williams, *La caricia de dios*, *Ruanda 1994* de F. Zanni y P. de Vita, y *Patos salvajes*, de Lluïsa Cunillé, Lola López y Paco Zarzoso. Es autora de los textos *Al-a-mar*, *Isola*, *Ecsmudos*, *María la jabalina* y coautora de *Patos salvajes* junto a Lluïsa Cunillé y Paco Zarzoso. También ha trabajado como actriz de cine.

## Blanca Martínez

Blanca Martínez es licenciada en la Escuela de Arte Dramático de Valencia, desde entonces desarrolla su labor como actriz en la compañía de teatro La perrica de Jerez, fundadora de la misma. Ha participado en diferentes montajes teatrales tanto como actriz (*Ilusionistas*, *Húngaros* y *La Ronda del Miedo*, su último estreno) como de ayudante de dirección, entre otras con la Companyia Hongaresa en *Aquel aire infinito*. También desarrolla labores de producción con la compañía Bonanza T.

## Toni Sancho

Como actor, se formó en el Estudio Dramático de Pablo Corral en Valencia, dónde también ha impartido clases como profesor de entrenamiento actoral. Su faceta profesional destaca en el mundo de la interpretación donde destacan *Exilio*, *Arbushto* y *Cocodrilo* de Paco Zarzoso; *El Contrabaix* de Patrick Süskind dirigida por Fèlix Vilata y *La Ronda del Miedo* dirigida por Javier Sahuquillo.

## La Hongaresa:

La Companyia Hongaresa de Teatre fue fundada en 1994 por Paco Zarzoso, Lola López y Lluïsa Cunillé, con sede en Puerto de Sagunto (Valencia). Tiene una trayectoria de una veintena de espectáculos producidos con el objetivo común de primar la palabra como motor de la creación teatral.

Algunos de los trabajos han podido ser exhibidos en todo el mundo, con especial atención en Latinoamérica (Buenos, Santiago de Chile, Montevideo, Cali...).

Entre los textos escritos y producidos por la compañía, destacan:

*Salón primavera* (2012)  
*El alma se serena+Paco e Isabel* (2010)  
*Los Patos Salvajes* (2010)  
*El alma se serena* (2009)  
*María La Jabalina* (1942-1917). (2008)  
*El mal de Holanda* (2007)  
*Umbral* (2006)  
*Conozca usted el mundo* (2005)  
*La caricia de Dios, Ruanda 1994* (2005)  
*Exilio* (2004)  
*Ilusionistas* (2004)  
*Hipnotizador* (2003)  
*Húngaros* (2002)  
*Aquel aire infinito* (2002)  
*Viajeras* (2001)  
*Isola* (2001)  
*Mirador* (2000)  
*L'Afer / El Asunto* (1999)  
*Cocodrilo* (1998)  
*Vacantes* (1997)  
*Intemperie* (1995)

## Activitats relacionades:

### Col·loqui

# Xavier Albertí presenta la Companyia Hongaresa de Teatre

## Una conversa amb Lola López i Paco Zarzoso

**Dia:** 24 d'octubre

**Hora:** de les 19.30 h a les 20.30h

**Lloc:** Sala Beckett-Gràcia

### Entrada gratuïta

Creada el 1994 per Lluïsa Cunillé, Lola López i Paco Zarzoso i amb seu a Port de Sagunt (València), la Companyia Hongaresa de Teatre ha destacat des dels seus inicis com un projecte insòlit en el panorama teatral valencià i, ben aviat, espanyol. Amb més de vint muntatges a les seves espatlles, l'Hongaresa s'ha centrat en dur a escena textos dels dos dramaturgs fundadors, Cunillé i Zarzoso, sempre amb un rigor encomiable. Xavier Albertí, actual director del Teatre Nacional de Catalunya, n'ha estat un dels col·laboradors més còmplices, compartint amb ells filosofia artística i vital.

A punt de celebrar el vintè aniversari de la companyia i amb dos espectacles en cartell a la Sala Beckett, Lola López i Paco Zarzoso conversaran amb Xavier Albertí sobre els orígens de l'Hongaresa, els principis artístics que han regit la seva història i el que els depara el futur.

**Classe-conversa**

# **Xavier Albertí presenta la Companyia Hongaresa de Teatre**

## **Una conversa amb Lola López i Paco Zarzoso**

**Dia:** 29 d'octubre

**Hora:** 19h

**Lloc:** de les 19h a les 20h

**Entrada gratuïta**

**Adreçada a autors i estudiants de dramaturgia**

Què va ser abans, el teatre o la gallina? Bacus o el vi? Dionís o el calimotxo? És millor cremar-se tipus bonze davant del director de la teva entitat bancària... o morir d'hipotèrmia a les tundres txekhovianes? És millor empobrir-se buscant un teatre inflamable o enriquir-se dissenyant dramaturgies ignífugues? Si vols obtenir respostes a algunes d'aquestes preguntes, si us plau, no apareguis en aquesta xerrada...

Amb el pas del temps, Paco Zarzoso s'ha convertit en una de les veus més sòlides i interessants del País Valencià i del teatre espanyol en general. Autor de peces com *Salón Primavera*, *Umbral*, *El hipnotizador* o *Ultramarins* i sovint acompanyat de Lluïsa Cunillé en la seva aventura dramaturgica, Zarzoso és també un magnífic pedagog. En aquesta classe-conversa, l'autor valencià donarà a conèixer algunes de les claus que caracteritzen i defineixen el seu teatre.



## Curs

# Teatro y poesía amb Paco Zarzoso

## Taller avançat de dramaturgia

**Dies:** de dilluns a dijous (8 sessions)

**Horaris:** de 17 a 21h

**Total hores:** 32h

**Preu:** 300€

**Lloc:** Sala Beckett-Poblenou (Batista, 15. Barcelona 08005)

En uno de sus escritos, Juan Ramón Jiménez establece una diferencia entre las artes literarias y las poéticas. Y al teatro, lo coloca en medio. En este taller, eminentemente práctico, intentaremos ver qué comparte nuestro oficio dramático, sea cual sea el género (comedia, tragedia, tragicomedia, drama, etc.), con ese oficio de tinieblas que es la poesía. ¿Composición musical de la partitura? ¿Hegemonía de la situación sobre la fábula? ¿Aliento metafísico en las atmósferas y estilización poética en las locuciones de los personajes?

Paco Zarzoso és professor habitual a l'Obrador de la Sala Beckett. Ha fet, entre d'altres, els cursos: **Tot pot ser un drama o com acostar la mà al foc** (2012), **Busca les teues germanes dramàtiques i després em dius** (2011), **Aproximació a la tragicomèdia** (2009), **Creació de personatges complexos** (2004), **Taller d'escriptura col·lectiva: Del full en blanc a la lectura dramatitzada** (2004), **Taller de escritura de una obra de teatro a varias manos** (2003).

**Sala Beckett/Obrador  
Internacional de Dramatúrgia**

Alegre de Dalt 55 bis  
08024 Barcelona  
[www.salabeckett.cat](http://www.salabeckett.cat)

[info@salabeckett.cat](mailto:info@salabeckett.cat)  
[premsa@salabeckett.cat](mailto:premsa@salabeckett.cat)

segueix-nos també a facebook i a Twitter @salabeckett

Espai subvencionat per:



Amb el suport de:

